

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

A REGULAR MEETING of the Municipal Council at the Community Centre at 7:00 p.m.

PRESENT are the following councillors:

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Pauline Farrugia       | 4. Normand Jolicoeur |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5. Claude Villeneuve |
| 3.                        | 6.                   |

ABSENT: Michael Munkittrick and Alain Beaulieu.

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT, Daniel Décary, Town Manager and Secretary-Treasurer.

**AGENDA**

1. Adoption of the Agenda
2. Mayor and Councillors Reports
3. Question Period
4. Adoption of the Minutes of the Regular Meeting held January 12, 2015

**CORRESPONDENCE**

5. List provided to Council members

**ADMINISTRATION**

6. Severe Unsanitary Living Conditions — Collaborative Protocol Between the Health and Social Services Centre (CSSS) of Memphrémagog and the Municipalities of the Regional County of Memphrémagog
7. Membership in Les Fleurons du Québec organization
8. Membership in the Association of the Most Beautiful Villages of Quebec
9. Authorization of right to access — Courir en Estrie - Marathon July 4 and 5, 2015
10. Authorisation to hold an event — Mother's Day Half-marathon — May 10, 2015
11. Award of Contract - Sanitation Control — Town Hall and Community Centre
12. Translation services — Service contract with of Suzanne O'Connor

**URBAN PLANNING, ENVIRONMENT AND SAFETY**

13. Departure of William «Flip» Dawson from the CCUP
14. North Hatley Heritage Project — Appointed committee and member nomination

**INFRASTRUCTURE, ROADS AND SANITATION**

15. Scowen Park Committee mandate

**CULTURE, SPORTS AND OTHER**

16. Request for Grant — Lake Massawippi Festival concert series
17. Request for Grant — Dreamland Park concert series

**NOTICE OF MOTION AND BY-LAWS**

18. Adoption of 2<sup>nd</sup> Draft by-law 2014-581 amending Zoning by-law 01-432

**APPROVAL OF EXPENSES**

19. Approval of accounts payable
20. Expenditures in excess of \$5,000
21. Payments on by-laws

22. **OTHER BUSINESS**

23. Question period
24. Adjournment of meeting

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

**2015-02-02.01**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That the Agenda be adopted as submitted.

PASSED

**2015-02-02.02**

**MAYOR AND COUNCILLORS REPORTS**

The Mayor and Councillors report on their various files.

**2015-02-02.03**

**QUESTION PERIOD**

Nineteen (19) citizens are present in the audience.

Mrs Cyr — Drinking-water network in operation

Mr Watt — Tax bill payment - bank – by credit or debit card – on the internet

**2015-02-02.04**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING - JANUARY 12, 2015**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS GERRISH  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting held January 12, 2015 be adopted as submitted.

PASSED

**2015-02-02.05**

**CORRESPONDENCE**

Correspondence received was provided to Council members.

**2015-02-02.06**

**SEVERE UNSANITARY LIVING CONDITIONS — COLLABORATIVE PROTOCOL  
BETWEEN THE HEALTH AND SOCIAL SERVICES CENTRE (CSSS) OF  
MEMPHRÉMAGOG AND THE MUNICIPALITIES OF THE REGIONAL MUNICIPAL  
COUNTY OF DE MEMPHRÉMAGOG**

WHEREAS the Health and Social Services Centre (CSSS) of Memphrémagog has proposed to the municipalities of the MRC of Memphrémagog a « Collaborative protocol between organisations who provide services to persons living in severe unsanitary conditions »;

WHEREAS the protocol requires a collaborative effort between the CSSS de Memphrémagog and the municipalities of the MRC de Memphrémagog;

WHEREAS the objectives of the protocol are to:

- Promote preventive measures to counteract unhealthy living conditions.
- Provide access to assistance services for people living under unhealthy conditions.
- Define the role and methods of collaboration and practice of the organizations concerned.

WHEREAS the signatory municipalities will be the first responders to individual cases and will apply municipal regulations related to the situation.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley accept to be partnered in the protocol;

THAT the present resolution, evidence of the collaboration be annexed to the official protocol document.

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

PASSED

**2015-02-02.07**

**MEMBERSHIP IN THE FLEURONS DU QUÉBEC PROGRAMME**

WHEREAS renewal of the Municipality membership in the Fleurons du Québec programme is due;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley renew its membership in the Fleurons du Québec programme for a period of three years, in the amount of \$275 per year plus taxes;

THAT payment be made under budgetary fund 02-130-00-494.

PASSED

**2015-02-02.08**

**MEMBERSHIP IN THE ASSOCIATION OF THE MOST BEAUTIFUL VILLAGES OF QUÉBEC**

WHEREAS renewal of the Municipality membership in the Association of the Most Beautiful Villages of Québec is due;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY NORMAND JOLICOEUR  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley renew its membership in the Association of the Most Beautiful Villages of Québec for the year 2015, in the amount of \$610.75;

THAT payment be made under budgetary fund 02-130-00-494.

PASSED

**2015-02-02.09**

**AUTHORIZATION OF RIGHT TO ACCESS — COURIR EN ESTRIE - MARATHONS  
JULY 4 AND 5, 2015**

WHEREAS a request for support has been made by the Courir en Estrie organization for two (2) marathons to take place July 4 and 5, 2015;

WHEREAS one road marathon, around Lake Massawippi, will take place July 4 from 4 p.m. to 9:30 p.m. through the municipality's streets and roads;

WHEREAS an open water marathon swim will take place July 5, 2015, from 8 a.m. to 5 p.m., with swimmers crossing Lake Massawippi, from Ayer's Cliff to North Hatley (15 km), along the west shoreline of the lake;

WHEREAS Courir en Estrie requests that logistical support be provided for the event;

WHEREAS Courir en Estrie requires the designation of a local resource person to serve as a link between the Municipality and the organization, notably to recruit volunteers and to promote the activity throughout the Municipality;

WHEREAS the unifying event is set to become an annual activity and a means of discovering the region of Lake Massawippi;

WHEREAS the event promotes a healthy community - a goal embraced by the Municipality;

WHEREAS the event contributes to the growth of the Municipality.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley support the event of the Courir en Estrie organization, represented by its president and director-general, Patrick Mahony;

THAT the Municipality of the Village of North Hatley provide logistical support in preparation for the activity and that Natacha Prince be designated the resource person for the Municipality.

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

PASSED

2015-02-02.10

**AUTHORIZATION TO HOLD THE NORTH HATLEY MOTHER'S DAY HALF-MARATHON — MAY 10, 2015**

WHEREAS there is a request by the Courir en Estrie organization to hold the Mother's Day Half-marathon - May 10, 2015;

WHEREAS Courir en Estrie has requested logistical support to carry out the event;

WHEREAS Courir en Estrie requires the designation of a resource person from the Municipality to serve as a link between the Municipality and the organization, notably to recruit volunteers and to promote the activity throughout the Municipality;

WHEREAS the event promotes community health - a goal embraced by the Municipality;

WHEREAS the event contributes to the growth of the Municipality.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS GERRISH  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley support the project of the Courir en Estrie organization, represented by its president and director-general, Patrick Mahony;

THAT the Municipality of the Village of North Hatley provide logistical support to carry out the event and designate Natacha Prince as resource person for the Municipality.

PASSED

2015-02-02.11

**AWARD OF CONTRACT - SANITATION CONTROL — TOWN HALL AND COMMUNITY CENTRE**

WHEREAS there is need for sanitation control at the Town Hall and Community Centre;

WHEREAS a call for tenders was issued and two firms submitted a proposal;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the sanitation control contract for the Town Hall and Community Centre be awarded to Gariépy Extermination according to the submitted proposal, in the amount of \$675 plus taxes;

THAT payment be made under budgetary funds 02-130-00-522 and 02-701-20-522.

PASSED

2015-02-02.12

**TRANSLATION SERVICES — CONTRACT WITH SUZANNE O'CONNOR**

WHEREAS the Municipality is in need of translation services;

WHEREAS applications were received and the selection process was completed;

WHEREAS there was an opportunity to hire the services of a local supplier;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY NORMAND JOLICOEUR  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council proceed with hiring Suzanne O'Connor as a freelance translator at the rate of \$25 an hour starting immediately and that payment be made under budgetary fund 02-130-00-141;

PASSED

2015-02-02.13

**DEPARTURE OF WILLIAM «FLIP» DAWSON FROM THE CCUP**

WHEREAS William «Flip» Dawson informed the CCUP of his departure on January 13 last;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

WHEREAS services were rendered by William « Flip » Dawson over the years.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council thank Mr. Dawson for his contribution to the Town Planning and Heritage Committee and wish him the best of luck in all of his future endeavours.

PASSED

**2015-02-02.14**

**NORTH HATLEY HERITAGE PROJECT — CREATION OF A CONSULTATIVE COMMITTEE AND MEMBER NOMINATION**

WHEREAS the scope of the project to develop the village core is currently under study;

WHEREAS it is the wish of Council to increase the efficiency of meetings and discussions related to this major municipal development project;

WHEREAS provisions under the Municipal Code (article 82) allow for the creation of council committees;

WHEREAS it is the wish of Council to appoint a committee whose mandate, first and foremost, will be to verify all steps related to the project and to submit their views, conclusions or recommendations to Council;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council appoint a consultative committee to assume the above-mentioned mandate;

THAT Councillors Pauline Farrugia, Marcella Davis Gerrish and Alain Beaulieu be appointed members of the committee;

THAT the Town Manager, Daniel Décary, and the Municipal Inspector, Carl Rodrigue, be designated resource persons to assist the committee.

Vote requested by Councillor Normand Jolicoeur.

FOR: PAULINE FARRUGIA  
MARCELLA DAVIS GERRISH  
CLAUDE VILLENEUVE

AGAINST: NORMAND JOLICOEUR

PASSED BY MAJORITY VOTE

**2015-02-02.15**

**SCOWEN PARK COMMITTEE MANDATE**

WHEREAS following the last meeting of the Scowen Park Committee, the said committee is mandated to meet with the Scowen family to propose an agreement to be entered into between the municipalities of the Village of North Hatley and Hatley Township and the Massawippi Foundation and obtain formal project consent by the family;

WHEREAS the Committee will draft and present an agreement to be proposed to the Scowen family and Massawippi Foundation;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley mandate the Scowen Park committee to meet with the Scowen family and the Massawippi Foundation in order to propose an agreement to be entered into between the two municipalities and the Massawippi Foundation and obtain formal project consent by the family;

PASSED

**2015-02-02.16**

**REQUEST FOR GRANT – MASSAWIPPI LAKE FESTIVAL CONCERTS**

Councillor Pauline Farrugia exits the meeting.

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

WHEREAS the not-for-profit organization Le Quinttette à vent Estria proposes to hold a series of concerts during the Lake Massawippi Festival;

WHEREAS Council wishes to grant financial support for the concerts to take place;

WHEREAS the concerts promote the flourishing of the Municipality.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS GERRISH  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

To grant financial support in the amount of five hundred dollars (\$500);

THAT payment be made under budgetary fund 02-702-10-970.

PASSED

Councillor Pauline Farrugia returns to the meeting.

**REQUEST FOR GRANT - CONCERTS IN DREAMLAND PARK**

WHEREAS a series of concerts are to be held in Dreamland Park in the summer of 2015;

WHEREAS the event will have the participation of the NHRS and of one donor citizen;

WHEREAS the concerts are free and open to the population at large;

WHEREAS it is the wish of Council to provide financial support for the concerts to take place;

WHEREAS the concerts have a positive impact on the growth of the Municipality.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

To grant financial support in the amount of two thousand dollars (\$2,000);

THAT payment be made under budgetary fund 02-702-10-970.

PASSED

**2015-02-02.17**

**ADOPTION OF 2<sup>ND</sup> DRAFT BY-LAW 2014-581 AMENDING ZONING BY-LAW N 01-432**

WHEREAS notice was given December 1, 2014;

WHEREAS first-draft by-law was adopted January 12, 2015;

WHEREAS first-draft by-law was submitted for public consultation;

WHEREAS public consultation took place this day at 6:30 p.m.;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the 2<sup>nd</sup> draft zoning by-law entitled « By-law n°2014-581 amending Zoning by-law n° 2005-419 of the Municipality of the Village of North Hatley », be adopted.

PASSED

**2015-02-02.18**

**APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the expenses listed on the statement presented on February 2, 2015 by the Treasury Department be approved for payment:

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

Regular expenses as at February 2, 2015:	<b>\$161,346.22</b>
Pre-authorized payment as at February 2, 2015:	<b>\$22,552.73</b>

PASSED

**2015-02-02.19      EXPENDITURES IN EXCESS OF \$5,000**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO authorize the following purchase(s) in excess of \$5,000

SUPPLIERS	DATE	INVOICE	AMOUNT
<b>J.P. CADRIN &amp; ASS.</b>			
TRAVAUX ÉQUILIBRATION DÉPÔT RÔLE 2015-2016-2017	Feb 1, 2015	20152199	<u>\$8,508.15</u>
		<b>TOTAL</b>	<u><b>\$8,508.15</b></u>
			<u>Taxes included</u>

PASSED

**2015-02-02.20      PAYMENTS ON BY-LAWS**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the following payments on by-laws be approved as presented by the Treasury Department:

**BY-LAW NUMBER 549-553**

Woodward phase — Reconstruction of infrastructure on Lac, Massawippi and Woodward streets	<b>\$747.34</b>
---	-----------------

PASSED

**2015-02-02.21      OTHER BUSINESS**

**2015-02-02.22      QUESTION PERIOD**

Mr Watt — Consultative Committee - North Hatley Heritage Project  
Mrs Cyr — CCUP  
Mr Maréchal — Consultative Committee - North Hatley Heritage Project  
Mr Fletcher — Marathon Swim

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**FEBRUARY 2, 2015**

**2015-02-02.23**

**ADJOURNMENT OF MEETING**

At 8:00 p.m., all issues on the Agenda having been addressed

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That this meeting be adjourned.

PASSED

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Daniel Décary  
Town Manager and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail.  
E.&O.E.